

Нова книга издаде сдружение „Заедно“

Публикацията *Vyprávění o symbolech České republiky* („Разказ за символите на Чешката република“), излязла през декември 2021 г. с финансовата подкрепа на Пражката община, бе официално представена на 15 февруари в Градската библиотека в чешката столица, където се събраха около четиридесет почитатели на сдружението и неговата мултикултурна дейност.



Михал Коварж представя проектите на сдружение „Заедно“

Красиво илюстрирана и увлекателно написана като приказка, книгата запознава децата, чийто майчин език е различен от чешкия, с тематика, която не винаги е лесна за разбиране. Постепенно, под формата на игра, са представени чешкият държавен знак, знамето, химнът, националното дърво и чешките регалии. От страниците на книгата говорят старите чешки легенди, но и редица исторически факти. Автор на текстовете е известната детска писателка Ивана Бржезинова, чиято задача въобще не е била лека – не просто да си измисля, а да сътвори текст, чиято тема е предварително поставена. Публикацията е предназначена за деца, които живеят в Прага, но чието равнище на владеене на чешкия език не е много добро или пък е лошо. Помислено е и за тези деца, които изобщо не могат да четат

на чешки – на интернет страницата на проекта www.kamaradi.eu те могат да чуят аудио записа на книжката, дело на Тереза Блажкова; да разгледат онлайн версията и да се включат в различни игри и викторини, чийто автор е Михал Коварж.

В началото на кръщавката г-н Коварж представи дейността на сдружение „Заедно“, неговите проекти и издателска дейност, а в последствие и работата по онлайн версията на различните идеи. През годините „Заедно“ издава не малко подобни публикации, които се радват на голям интерес и са търсени не само от чешките училища, но и сред родителите, възпитаващи мултикултурни деца.

За писателката Ивана Бржезинова създаването на текста „е голяма радост, защото самата тя е имала нужда да си припомни много факти и да се увери кое точно принадлежи към чешките национални символи. Как

възникват тези символи и по какъв начин да бъдат поднесени на малките деца и то на деца, които не владеят до съвършенство чешкия език“, е било не малко предизвикателство. Писателката избира за разказвач персонажа Ръж (Žito), защото той е вълшебник, а децата обичат вълшебствата, пък и този герой наистина съществува в книгата „Старинни чешки предания“ на Алоис Ирасек, която е основен източник на информация, избран от г-жа Бржезинова.

За дългия път на търсене на вярната концепция на илюстрациите на книгата, който трае половин година, за слепите улички към достигане на правилната техника разказа техният автор, художникът-илюстратор Севдалина Коваржова. Многобройни са опитите ѝ с различна хартия, различни начини на изработване, докато достигне до идеята, че най-добре ще бъде образите да приличат, колкото се може повече на времето, в което са създадени и битували. В крайна сметка илюстраторката избира: дорисуван колаж, фолклорни изрезки от цветна хартия, патинирани хартии и ръкописни надписи, което наподобява старите средновековни ръкописи. Публиката имаше възможност да разгледа различните модели, които Севдалина бе донесла, за да илюстрира процеса на работата по книгата.

Изданието има и интерактивен електронен вариант с интересни викторини и игри, свързани с темата: пексесо с образите от публикацията, игра „Оцвети държавните символи“ и много други.

Събитието бе записано от Чешката Национална телевизия за предаването „Съседи“, което разказва за живота на националните малцинства в Чехия. ♦